

# Oversized Burnable Garbage

大型の燃やすごみ

Take these items to the Suwa Lake Area Clean Center (eco Poppo)  
(there is a disposal fee)

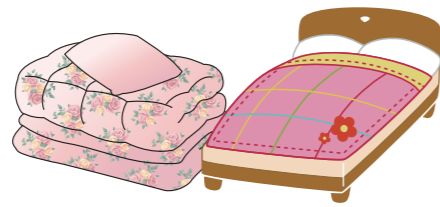
諏訪湖周クリーンセンター(ecoポッポ)へ(有料)



Dressers  
タンス



Table, Chairs  
テーブル・イス



Beds, Mattresses, Futons  
ベッド・マットレス・布団

※Remove all metal pieces ※金属等は取り除く

If measurements are less than 200 cm long, 120 cm wide, and 100 cm in height please refer to the recycling rules listed above.

(Logs and other such items must be less than 25 cm in diameter)

長さ200cm、幅120cm、高さ100cm以内に分解・分別のうえお持ち込みください。  
(丸太等の太さは直径25cm以内です。)



Monday - Saturday  
Items cannot be collected during the Year-end and New Year Holiday: 12/31 - 1/3  
Monday - Friday  
8:30 - 16:00  
Saturday 8:30 - 12:00  
Suwako High Trust Inc.  
(Operation Management Company)  
TEL: 0266-78-1590  
FAX: 0266-78-1591  
Homepage <http://www.suwako-ht.jp>  
月曜日から土曜日まで  
(年末年始: 12/31~1/3は持ち込みできません)  
月曜日から金曜日まで / 8:30~16:00  
土曜日 / 8:30~12:00  
諏訪湖ハイランド株式会社(管理運営会社)  
TEL: 0266-78-1590 FAX: 0266-78-1591  
ホームページ <http://www.suwako-ht.jp>

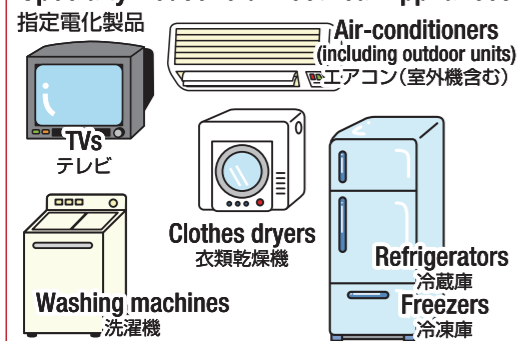
# Difficult Items to Recycle

処理困難物

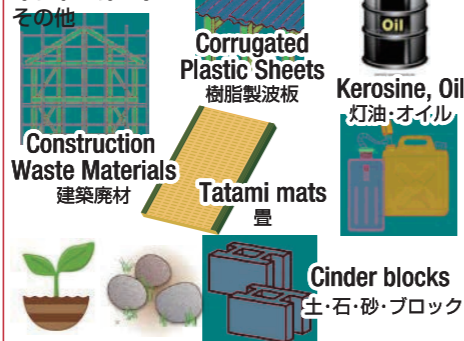
Please request a specialty store to dispose of the following items 専門業者へ処理を依頼してください

※Please confirm all fees directly with each store ※処理料金は、専門業者へ直接ご確認ください

## Specialty Household Electrical Appliances



## Other Items



## Mercury Thermometers



※We are currently implementing a trial collection system. Small household electrical appliances can be put out on Sunday Recycle Day.  
※小型家電は、サンデーリサイクルデーにて試験回収を実施しています。

Please contact us if you have any questions.  
Okaya City Citizen Environment Division

Please contact the Okaya International Center for  
English support services.

〒394-8510  
8-1 Saiwai-cho, Okaya, Nagano  
TEL: 0266-23-4811 (Ext. 1145) FAX: 0266-22-7281  
E-mail: [seisou@city.okaya.lg.jp](mailto:seisou@city.okaya.lg.jp)  
Hours of Operation  
Monday-Friday 8:30 - 17:15

Okaya Culture Promotion Group  
Okaya International Center  
〒394-0029 Old City Hall, 8-1 Saiwai-cho, Okaya, Nagano  
TEL: 0266-24-3226 FAX: 0266-24-3229  
E-mail: [oiea@oiea.jp](mailto:oiea@oiea.jp) URL: [www.oiea.jp](http://www.oiea.jp)  
English Support Service  
Monday-Friday 8:30 - 16:00

Issued by Okaya City Translated by the Okaya International Center

# Got Trash?

Let's help keep the environment clean

When in Rome,  
do as the  
Romans do!

English



- ★Welcome to Okaya
- ★Okaya City is blessed with a rich, natural environment, including Lake Suwa
- ★We want to continue coexisting with this beautiful environment
- ★To do this, we take great care when throwing away our garbage
- ★Moreover, we are aiming to become a Recycling-based Society
- ★Even if we make a lot of garbage, we can recycle many items as resources
- ★We are trying to sort normal garbage from recyclable resources
- ★In order for everyone to enjoy Okaya's natural environment for many years to come, please recycle and sort your garbage

# 1 Sorting Trash ごみを分ける

In Okaya City, Burnable Garbage (garbage which is incinerated), Non-Burnable Garbage (for items made of glass and pottery), paper waste, cans, and non-recyclables such as glass bottles are all collected. Please separate your garbage accordingly. Please read this pamphlet for more detailed information on how to sort your garbage.

岡谷市では、燃やすごみ(焼却しています)、埋立ごみ(ガラスや陶器などを埋め立てています)と、紙類、缶、ガラスびんなどの資源物の種類ごとに収集しています。みなさんも、ごみと資源物を種類ごとに“分別”してください。ごみと資源物の種類については、それぞれのページで確認してください。



These garbage bags include a disposal fee  
手数料が含まれるごみの袋

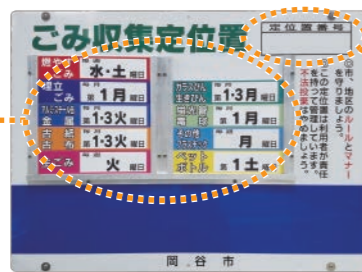
The fee is included in the price of burnable and non-burnable waste bags 燃やすごみと埋立ごみの袋の価格には、手数料が含まれています

# 2 Collection Sites 出す場所

Signboards are marked accordingly この看板が目印

Collection Site Signboard ごみを出す場所の看板

Collected garbage and their collection days are indicated on each signboard  
ここへ出せるものを出せる曜日



Please confirm your local area's name  
住んでいる地区を確認

- Confirm the name of the area you live in (this same name will be written on your Household Garbage Collection Calendar)
- Confirm where your local collection site is, as well as when and what types of garbage you can put out for collection (each site accepts different garbage and has its own collection schedule)
- If you are unsure where to put your garbage out, please contact and ask the Okaya International Center
- 住んでいる地区(家庭ごみ収集カレンダーと同じ)を確認
- 出せる種類と出せる曜日を確認
- ここへ出せるものを出す 出せる日に出す
- どこへ出していないかわからない時は岡谷市国際交流センターへ聞く

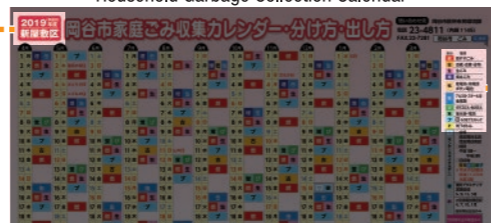
# 3 Collection Days and Time 出せる日・時間

Confirm your area's collection days 出せる日を確認

Collection days are indicated on the calendar 家庭ごみ収集カレンダーで曜日を確認  
Household Garbage Collection Calendar

Month 月  
Date 日  
Day 曜日

The area name is written here  
住んでいる地区を確認



Type of garbage  
ごみの種類

Put your garbage out between these designated hours: Sunrise ~ 8:30 a.m. 出せる時間は日の出~8時30分

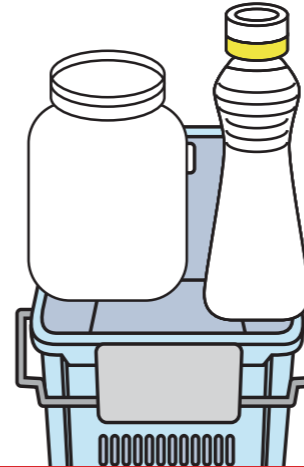


# Glass Bottles

ガラスびん

## Clear Glass Bottles

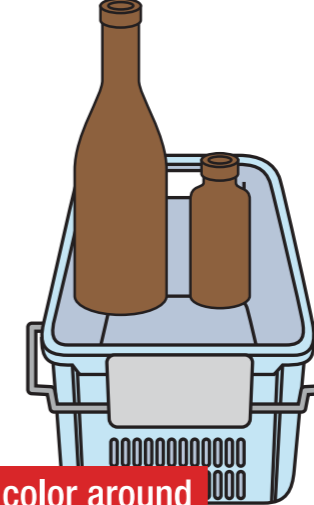
透明びん



Put cosmetic bottles which have color around the bottle in the "Other Bottles" collection site  
化粧品のびんでまわりに色がついているものは「その他のびん」へ入れて下さい

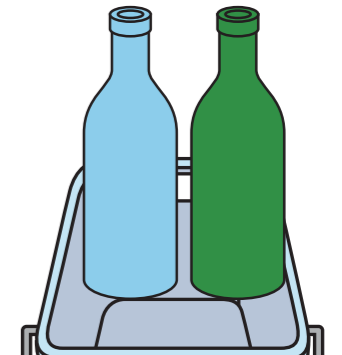
## Brown Glass Bottles

茶色びん



## Other Glass Bottles

その他びん



Put white-colored bottles, pottery, and broken glass bottles in a non-burnable garbage bag  
乳白色のびん、陶器のびん、割れたびん類は「埋立ごみ」へ



# Returnable Glass Bottles

生きびん

Place bottles NEXT TO the collection bin and NOT into the container  
コンテナに入れないで横に置く



# Flourescent Lights and Lightbulbs

蛍光管・電球

Put broken flourescent lights in a non-burnable collection bag  
割れた蛍光管は「埋立ごみ」へ



Put the light back into its original box OR wrap it in paper before putting it out for collection  
購入時の箱に入れるか紙に包んで回収コンテナへ

Store Collection Sites 店舗回収 (during business days and hours) (営業日・営業時間内)

Keiyo D2	ケーヨーデイツー岡谷店
Kama Home Center	カーマ ホームセンター岡谷店
Plus One	プラスワン岡谷店

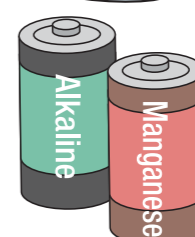


# Used Dry Cell Batteries

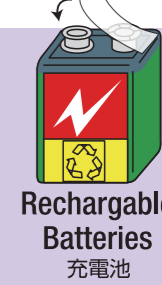
使用済み乾電池

Collected twice a year in September and March (together with non-burnables)  
収集日は年2回(9月・3月の「埋立ごみ」の日)

Write your name on a clear bag  
透明な袋に名前を書いて



Watch Batteries  
ボタン電池  
Wrap insulation tape around the battery  
接点に絶縁テープを貼ってください



Rechargeable Batteries  
充電電池





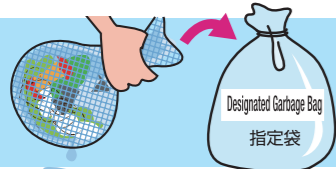
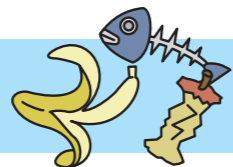
# Kitchen Waste

生ごみ

Please drain any water and be careful to put ONLY kitchen waste in the designated bag  
水をよく切り、生ごみだけを指定袋に入れてください

Separate kitchen waste from other trash

生ごみだけを分別



Drain any water before putting it in a designated bag  
(DO NOT dispose of netting)  
水をよく切り指定袋へ(ネット等はいれない)

Put in a kitchen waste collection bag

生ごみ回収袋がある定位置へ



We ask that each household be responsible for their own garbage disposal  
自家処理にご協力をお願いします



# Wastepaper

古紙



Newspapers and Newsletters  
新聞・広告



Magazines  
雑誌



Cardboard boxes  
ダンボール



Milk cartons  
紙パック

Wash and dry all paper cartons  
紙パックは洗ってよく乾かして

## Sort by type

種類ごとに縛って出す。

You cannot recycle wet or damp items  
Please do not put out items on rainy or snowy days, or on days in which it may rain or snow  
濡れてしまうとリサイクルできません!  
雨・雪が降っている日・降りそうな日は出さないでください

Other magazines  
その他の雑誌



Put items out for collection in a paper bag or cardboard box marked "wastepaper"  
「古紙」と書いた紙袋かダンボールに入れて出す



# Old Clothes and Other Fabrics

古着・古布



When disposing of old clothes, towels, and blankets tie all items neatly together or put them in a designated bag marked for plastics  
(You may also use a clear bag)

古着、タオル、毛布 縛るか他プラ指定袋に入れて出す(透明袋でも可)

You do not have to remove buttons  
ボタン等は取らなくてもよい

Not applicable  
対象外

After removing all metal pieces, put curtains and dirty clothes into a burnable garbage bag.  
カーテンや汚れている物は、金具を外して、「燃やすごみ」に出す

## Plastic Packaging Containers



You may also use a clear bag  
透明袋でも可

# Plastic PET Bottles

PETボトル



Bottles will have this mark  
このマークが目印です



Remove the label  
ラベルと取る

Remove the cap  
キャップを取る

Lightly wash the interior  
中を軽く洗う



Take bottles to store collection sites or speciality collection bins  
店頭回収か専用カゴへ

Dispose labels and caps in a marked garbage bag for 'plastics' ラベルとキャップは その他プラスチックへ

Store Collection Sites 店舗回収 (during business days and hours) (営業日・営業時間内)

Supermarkets (スーパー等)

★ Lake Walk レイクウォーク
★ ILF Plaza イルフプラザ
★ Seiyu Okaya Kita 西友岡谷北店
★ Seiyu Okaya Minami 西友岡谷南店

★ Ogino Okaya オギノ岡谷店
★ Okaya Seisen Ichiba 岡谷生鮮市場
JA Shinshu Suwa Minato Branch JA 信州諏訪湊支所
JA Shinshu Suwa Imai Service Office JA 信州諏訪今井営業所

City Facilities (市施設)

Minato Shisho 湊支所
Kawagishi Shisho 川岸支所
Osachi Shisho 長地支所
Kinro Seishonen Home 勤労青少年ホーム

Locations marked with ★ also collect trays ★印のお店はトレーの回収も行っています



# Plastic Packaging Containers

プラスチック



This bag is for garbage which has the designated plastic mark  
マークがついているものが対象です

※ We are currently implementing a trial collection system. Hard plastics can be put out on Sunday Recycle Day.  
※ 硬質プラスチックは、サンデーリサイクルデーにて試験回収を実施しています。

Plastic bags  
袋類



Cup and Pack goods  
カップ・パック類



Put hard plastics and plastic items which do NOT have the plastic mark into a burnable garbage bag.  
Put hangers and PP bands into a burnable garbage bag EVEN IF they have the plastic mark.

マークがないものや硬質プラスチック製品は「燃やすごみ」に出す  
マークがあってもハンガーとPPバンドは「燃やすごみ」に出す

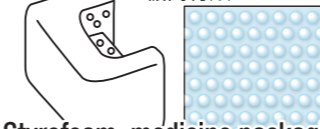


Bottles  
ボトル類

Tubes  
チューブ類



Buffer materials  
緩衝材類



Plastic netting and caps  
ネット類・キャップ類



Styrofoam, medicine packaging sheets, etc.  
(発砲スチロール・薬包装シートなど)

Produce mesh bags  
果物・野菜が入っていたネット

Plastic  
プラスチック製

※ You may dispose of trays with your plastic waste, however, you can recycle old trays at many stores throughout Okaya  
(see above for more information on PET bottles)

※ トレーはプラとしても出せませんが店頭回収している店舗がありますのでご協力ください  
(PETボトルの欄参照)

● Use up all the contents, rinse with water, and wipe away all remaining dirt before collection day

● Double bagging is prohibited

● 中身を使い切り、水などですすぐか、汚れをふき取りきれいにし出して出す。困難な場合は燃やすごみへ

● 二重袋は禁止です。

## Plastic Packaging Containers

プラスチック



Write full name 必ず記名



# Aluminum Cans

アルミ缶

**Bottles will have this mark**  
このマークが目印です

Put out for collection in a designated bag for 'plastics' (clear bags are also permitted)

他プラ指定袋に入れて出す。(透明袋でも可)



You can crush cans before recycling them  
缶は潰してもOK

## Plastic Packaging Containers プラスチック



Write full name 必ず記名  
You may also use a clear bag  
透明袋でも可



# Steel Cans

スチール缶

**Bottles will have this mark**  
このマークが目印です

Put out for collection in a designated bag for 'plastics' (clear bags are also permitted)

他プラ指定袋に入れて出す。(透明袋でも可)



Food Tins  
缶詰

## Plastic Packaging Containers プラスチック



Write full name 必ず記名  
You may also use a clear bag  
透明袋でも可



# Metals

金属類



Put out for collection in a designated bag for 'plastics' (clear bags are also permitted)

他プラ指定袋に入れて出す。(透明袋でも可)

Rusted metal is OK  
さびた金属でも OK



Metal pots are OK  
ホーローなべも OK



Remove any pieces of plastic or cloth  
ビニール・布は取る



Puncture a hole in spray cans!  
スプレー缶は穴をあけて!



Wires and Pipes  
はりがね・パイプ



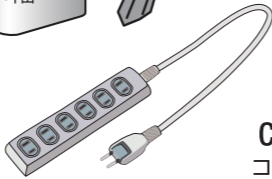
Metal lids  
金属製のふた



18 Litre drums  
一斗缶



Metal razors  
金属製かみそり



Cords  
コード類

## Plastic Packaging Containers プラスチック



Write full name 必ず記名  
You may also use a clear bag  
透明袋でも可

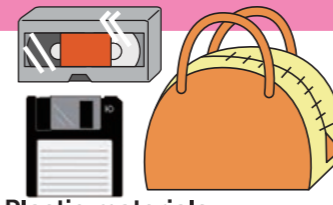


# Burnable Garbage

燃やすごみ



Receipts and other heat-sensitive paper  
レシートなどの感熱紙



Plastic materials (remove all metal pieces)  
プラスチック製品 (金物をはずして)



Dirty plastic wrap  
汚れたプラ

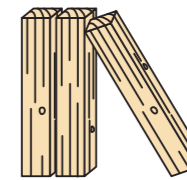
Clean dirty items before disposal  
汚物を取り除く



Dirty or old paper  
汚れた紙



Remove all metal pieces  
金物をはずして



Broken wooden products  
木製製品を壊した板

Remove all nails and metal pieces  
(釘などの金物は必ずはずす)



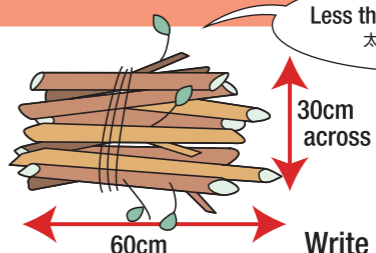
# Clipped Tree Branches, Grass, and Dead Leaves

剪定枝・草・落ち葉



Remove any water and put it in a designated bag marked for plastics (You may also use a clear bag)

乾燥させて、他プラ指定袋に入れて出す。(透明袋でも可)



Less than 10 cm in size  
太さ10cm以下

30cm across

60cm

Write your full name along the designated label  
荷札などに氏名を書いて出す。

## Plastic Packaging Containers プラスチック



Write full name 必ず記名  
You may also use a clear bag  
透明袋でも可



# Non-Burnable Garbage

埋立ごみ



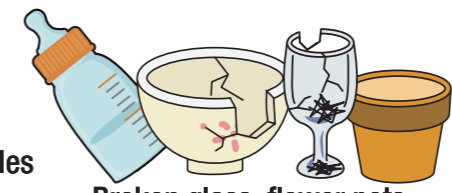
Lighters  
ライター

Plastic razors  
プラスチック製かみそり

Used pocket warmers (kairo)  
使い捨てカイロ



Thermos bottles with glass interiors  
魔法瓶 (内側がガラスのもの)

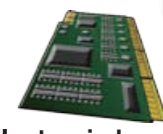


Broken glass, flower pots, broken pottery, heat resistant glass  
ガラスくず・植木鉢・陶器くず・耐熱ガラス

Metal lids  
インスタントのアルミ鍋



Disposable tin foil bowls  
アルミ箱



Electronic boards  
基盤



Ash  
灰

## Non-Burnable Garbage 埋立ごみ



Write full name 必ず記名  
You may use the municipal burnable bags and other approved bags for disposal  
「燃えないごみ」と記載された袋も使えます